

## HW6 (1Jo 2:7-11) 圖析參考

- 2:7a Ἀγαπητοί, οὐκ ( <sup>A-VPM</sup>Beloved <sup>PRT-N</sup>not <sup>N-ASF</sup>a commandment <sup>A-ASF</sup>new <sup>V-PAI-1S</sup>I am writing <sup>P-2DP</sup>to you <sup>ἡ</sup>ἀγαπητός <sup>οὐ</sup>οὐκ ( <sup>ἐντολήν</sup>ἐντολήν <sup>καινήν</sup>καινήν)C ( <sup>γράφω</sup>γράφω )P ( <sup>ὑμῖν</sup>ὑμῖν)C

- 2:7b ἀλλ' ( <sup>CONJ</sup>but <sup>N-ASF</sup>a commandment <sup>A-ASF</sup>old <sup>ἡ</sup>ἀλλά ( <sup>ἐντολήν</sup>ἐντολήν <sup>παλαιάν</sup>παλαιάν<sup>ο1</sup>)C

- 2:7c ( <sup>R-ASF</sup>which <sup>V-IAI-2P</sup>you have had <sup>PREP</sup>from <sup>N-GSF</sup>[the] beginning <sup>ὅς</sup>ὅς ( <sup>ἔχω</sup>ἔχω )P ( <sup>ἀπ'</sup>ἀπ' <sup>ἀρχῆς</sup>ἀρχῆς )A

- 2:7d ( <sup>T-NSF</sup>The <sup>N-NSF</sup>commandment <sup>T-NSF</sup>- <sup>A-NSF</sup>old <sup>V-PAI-3S</sup>is <sup>T-NSM</sup>the <sup>N-NSM</sup>word <sup>ὁ</sup>ὁ <sup>ἐντολή</sup>ἐντολή <sup>ἡ</sup>ἡ <sup>παλαιά</sup>παλαιά)S ( <sup>ἐστίν</sup>ἐστίν)P ( <sup>ὁ</sup>ὁ <sup>λόγος</sup>λόγος<sup>ο2</sup>)C

- 2:7e ( <sup>R-ASM</sup>that <sup>V-AAI-2P</sup>you have heard <sup>ὅς</sup>ὅς ( <sup>ἀκούω</sup>ἀκούω )P

- 2:8a ( <sup>ADV</sup>Again <sup>N-ASF</sup>a commandment <sup>A-ASF</sup>new <sup>V-PAI-1S</sup>I am writing <sup>P-2DP</sup>to you <sup>ἡ</sup>ἡ <sup>πάλιν</sup>πάλιν)A ( <sup>ἐντολήν</sup>ἐντολήν <sup>καινήν</sup>καινήν)C ( <sup>γράφω</sup>γράφω )P ( <sup>ὑμῖν</sup>ὑμῖν)C

- 2:8b ( <sup>R-NSN</sup>which <sup>V-PAI-3S</sup>is <sup>A-NSN</sup>true <sup>PREP</sup>in <sup>P-DSM:DSN</sup>Him <sup>CONJ</sup>and <sup>PREP</sup>in <sup>P-2DP</sup>you <sup>ὅς</sup>ὅς ( <sup>εἰμί</sup>εἰμί)P ( <sup>ἀληθές</sup>ἀληθές)C ( <sup>ἐν</sup>ἐν <sup>αὐτῷ</sup>αὐτῷ )A <sup>καὶ</sup>καὶ ( <sup>ἐν</sup>ἐν <sup>ὑμῖν</sup>ὑμῖν,)A

- 2:8c ( <sup>CONJ</sup>because <sup>T-NSF</sup>the <sup>N-NSF</sup>darkness <sup>V-PPI-3S</sup>is passing away <sup>ὅτι</sup>ὅτι ( <sup>ἡ</sup>ἡ <sup>σκοτία</sup>σκοτία)S ( <sup>παράγεται</sup>παράγεται )P

- 2:8d <sup>καὶ</sup>καὶ ( <sup>CONJ</sup>and <sup>T-NSN</sup>the <sup>N-NSN</sup>light <sup>T-NSN</sup>- <sup>A-NSN</sup>true <sup>ADV</sup>already <sup>V-PAI-3S</sup>shines <sup>τὸ</sup>τὸ <sup>φῶς</sup>φῶς <sup>τὸ</sup>τὸ <sup>ἀληθινόν</sup>ἀληθινόν)S ( <sup>ἤδη</sup>ἤδη )A ( <sup>φαίνει</sup>φαίνει.)P

.....

- 2:9 { <sup>T-NSM</sup>The [one] <sup>V-PAP-NSM</sup>claiming <sup>PREP</sup>in <sup>T-DSN</sup>the <sup>N-DSN</sup>light <sup>V-PAN</sup>to be <sup>CONJ</sup>and <sup>T-ASM</sup>the <sup>N-ASM</sup>brother <sup>P-GSM</sup>of him <sup>V-PAP-NSM</sup>hating <sup>PREP</sup>in <sup>T-DSF</sup>the <sup>ὁ</sup>ὁ <sup>λέγω</sup>λέγω )p ( <sup>ἐν</sup>ἐν <sup>τῷ</sup>τῷ <sup>φωτὶ</sup>φωτὶ <sup>εἶναι</sup>εἶναι)c] <sup>καὶ</sup>καὶ [( <sup>τὸν</sup>τὸν <sup>ἀδελφόν</sup>ἀδελφόν <sup>αὐτοῦ</sup>αὐτοῦ)c ( <sup>μισῶν</sup>μισῶν )p]}S ( <sup>ἐν</sup>ἐν <sup>τῇ</sup>τῇ <sup>N-DSF</sup>darkness <sup>V-PAI-3S</sup>is <sup>PREP</sup>even until <sup>ADV</sup>now <sup>σκοτία</sup>σκοτία <sup>εἰμί</sup>εἰμί)A ( <sup>ἔστιν</sup>ἔστιν)P ( <sup>ἕως</sup>ἕως <sup>ἄρτι</sup>ἄρτι.)A

- 2:10a { <sup>T-NSM</sup>The [one] <sup>V-PAP-NSM</sup>loving <sup>T-ASM</sup>the <sup>N-ASM</sup>brother <sup>P-GSM</sup>of him <sup>PREP</sup>in <sup>T-DSN</sup>the <sup>N-DSN</sup>light <sup>V-PAI-3S</sup>abides <sup>ὁ</sup>ὁ <sup>ἀγαπᾷ</sup>ἀγαπᾷ )p ( <sup>τὸν</sup>τὸν <sup>ἀδελφόν</sup>ἀδελφόν <sup>αὐτοῦ</sup>αὐτοῦ)c]}S ( <sup>ἐν</sup>ἐν <sup>τῷ</sup>τῷ <sup>φωτὶ</sup>φωτὶ)A ( <sup>μένει</sup>μένει,)P

- 2:10b <sup>καὶ</sup>καὶ ( <sup>CONJ</sup>and <sup>N-NSN</sup>cause for stumbling <sup>PREP</sup>in <sup>P-DSM</sup>him <sup>PRT-N</sup>not <sup>V-PAI-3S</sup>there is <sup>σκάνδαλον</sup>σκάνδαλον )C ( <sup>ἐν</sup>ἐν <sup>αὐτῷ</sup>αὐτῷ)A <sup>οὐκ</sup>οὐκ ( <sup>ἔστιν</sup>ἔστιν.)P

- |           |         |           |       |         |        |      |       |          |          |
|-----------|---------|-----------|-------|---------|--------|------|-------|----------|----------|
| T-NSM     | CONJ    | V-PAP-NSM | T-ASM | N-ASM   | P-GSM  | PREP | T-DSF | N-DSF    | V-PAI-3S |
| The [one] | however | hating    | the   | brother | of him | in   | the   | darkness | is       |
| ὁ         | δέ      | μισέω     | ὁ     | ἀδελφός | αὐτός  | ἐν   | τῇ    | σκοτία   | εἰμί     |

 • 2:11a { ὁ } ( δέ ) { [( μισῶν ) p ( τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ) c ] } S ( ἐν τῇ σκοτία ) A ( ἐστίν ) P

- |      |      |       |          |           |
|------|------|-------|----------|-----------|
| CONJ | PREP | T-DSF | N-DSF    | V-PAI-3S  |
| and  | in   | the   | darkness | walks     |
| καί  | ἐν   | τῇ    | σκοτία   | περιπατέω |

 • 2:11b καὶ ( ἐν τῇ σκοτία ) A ( περιπατεῖ ) P

- |      |       |              |
|------|-------|--------------|
| CONJ | PRT-N | V-RAI-3S     |
| and  | not   | does he know |
| καί  | οὐ    | εἶδω         |

 • 2:11c καὶ οὐκ ( οἶδεν ) P { 2:11d } C

- |       |             |
|-------|-------------|
| ADV-I | V-PAI-3S    |
| where | he is going |
| ποῦ   | ὑπάγω       |

 • 2:11d { ( ποῦ ) A ( ὑπάγει , ) P }

- |         |       |          |             |       |          |        |
|---------|-------|----------|-------------|-------|----------|--------|
| CONJ    | T-NSF | N-NSF    | V-AAI-3S    | T-APM | N-APM    | P-GSM  |
| because | the   | darkness | has blinded | the   | eyes     | of him |
| ὅτι     | ὁ     | σκοτία   | τυφλόω      | ὁ     | ὀφθαλμός | αὐτός  |

 • 2:11e ὅτι ( ἡ σκοτία ) S ( ἐτύφλωσεν ) P ( τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ . ) C

2:11a { ὁ } ( δέ ) { [( μισῶν ) p ( τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ ) c ] } S ( ἐν τῇ σκοτία ) A ( ἐστίν ) P  
 2:11b καὶ ( ἐν τῇ σκοτία ) A ( περιπατεῖ ) P  
 2:11c καὶ οὐκ ( οἶδεν ) P { 2:11d } C  
 2:11d { ( ποῦ ) A ( ὑπάγει , ) P }  
 2:11e ὅτι ( ἡ σκοτία ) S ( ἐτύφλωσεν ) P ( τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ . ) C